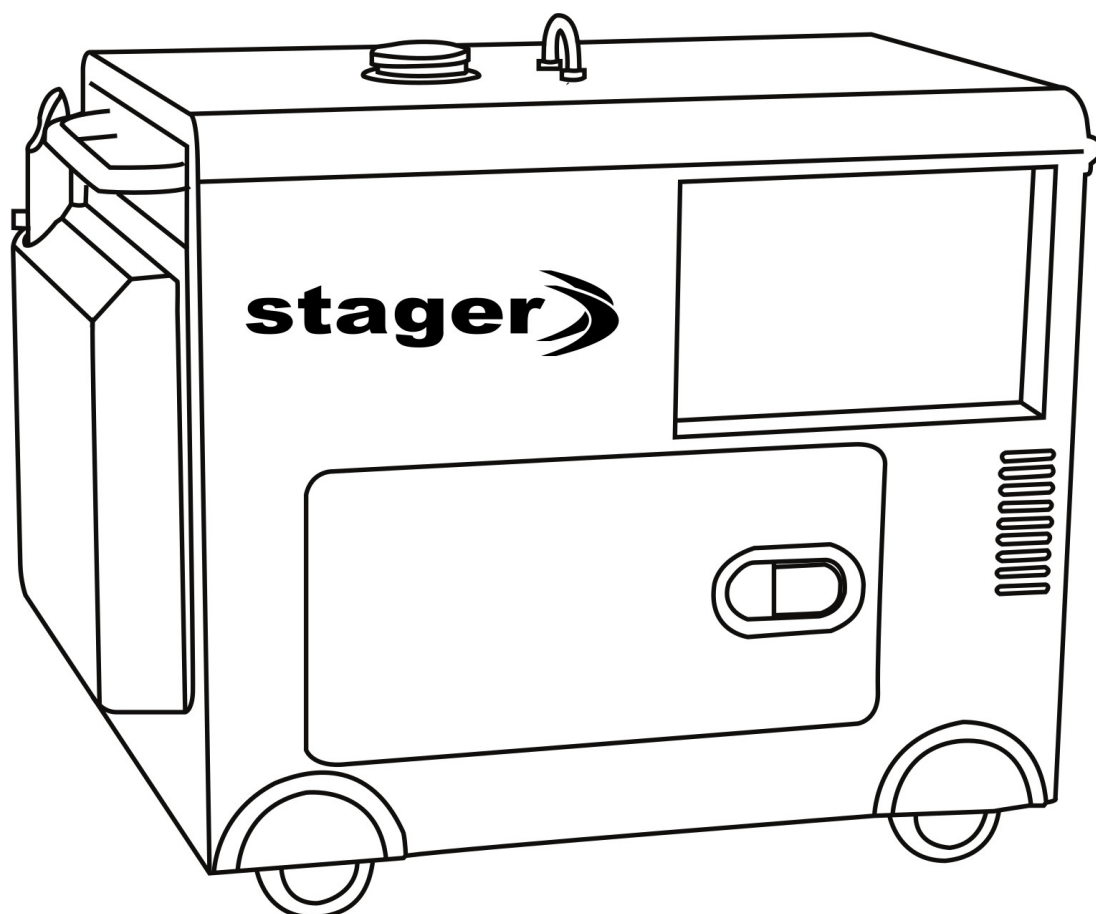


# GENERATOR DE CURENT DIESEL

YDE 7000TD • YDE 7000TD3



## MANUAL DE UTILIZARE



**IMPORTANT:** Va rugam sa cititi instructiunile de folosire inainte de utilizarea produsului. Acest manual contine informatii importante pentru functionarea in conditii de siguranta a generatorului.

## PREFATA

Va multumim pentru achizitionarea generatoarelor diesel portabile marca STAGER.

Acest manual contine informatii privind instalarea, utilizarea si intretinerea generatoarelor.

Informatiile din acest manual se bazeaza pe cele mai recente date despre produse disponibile la momentul printarii. Ne rezervam dreptul de a face modificari in orice moment, fara o notificare prealabila si fara nicio obligatie.

Aceasta publicatie nu poate fi reprodusa fara o aprobare scrisa.





Acest manual trebuie considerat o parte a generatorului si trebuie sa ramana in permanenta langa acesta.

Cititi manualul inainte de utilizarea echipamentului.

Respectati instructiunile pentru a mentine echipamentul in cele mai bune conditii de utilizare si pentru a prelungi durata de functionare a acestuia. Daca aveti probleme, va rugam sa contactati distribuitorul autorizat.

Acest manual face referire la caracteristicile generale ale generatoarelor diesel. Cu toate acestea, manualul poate varia in functie de dezvoltarea produselor.

Acordati o atentie sporita urmatoarelor informatii:

 <b>AVERTISMENT</b>	<p>Imposibilitatea de a respecta instructiunile, poate produce accidentari grave, deces sau deteriorari ale echipamentului!</p> <p>Cititi toate etichetele si manualul de utilizare inainte de operarea acestui generator.</p> <p>Utilizati generatorul doar in zone foarte bine ventilate. Gazele evacuate contin monoxid de carbon, un gaz toxic, incolor si inodor, care poate cauza ranirea grava sau decesul.</p> <p>Intotdeauna opriti motorul inainte de realimentare. Asteptati 5 minute inainte de a reporni.</p> <p>Verificati daca este combustibil varsat sau scurgeri. Curatati si/sau reparati inainte de utilizare.</p> <p>Pastrati toate sursele de aprindere departe de rezervorul de combustibil. Generatoarele trebuie utilizate doar in exterior, departe de garaje, ferestre deschise, insa protejat de ploaie si zapada.</p>
 <b>AVERTISMENT</b>	<p>Indica o mare posibilitate de ranire grava a personalului sau deces, daca instructiunile de folosire nu sunt respectate.</p>
 <b>ATENTIE</b>	<p>Indica posibilitatea de ranire a personalului sau de avariere a echipamentului, daca instructiunile de folosire nu sunt respectate.</p>
 <b>Nota:</b>	<p>Ofera informatii utile.</p> <p>In cazul in care sunt probleme sau aveti nelamuriri in ceea ce priveste generatorul, consultati furnizorul autorizat.</p>

*Generatorul dumneavoastra poate diferi fata de imaginile din acest manual. Pentru orice informatii privind utilizarea echipamentului, va rugam sa contactati distribuitorul autorizat.*



Generatorul diesel va functiona corect daca il utilizati conform manualului de utilizare. In caz contrar, va cauza ranirea grava sau avariarea echipamentului.

De aceea, utilizatorul trebuie sa citeasca si sa inteleaga acest manual inainte de operarea generatorului.

### ATENTIE

1. Nu conectati generatorul la alte surse de alimentare. In unele cazuri speciale, conectarea unei surse secundare de energie la sistemul electric trebuie realizata de un electrician calificat, autorizat, care stie diferenta dintre reseaua electrica si circuitul generatorului.
2. Tineti copiii la distanta de generator, deoarece acestia nu pot realiza pericolul.
3. Utilizatorul trebuie sa poarte echipament de protectie corespunzator.
4. Cheia de la incuietoearea usii si accesoriile usii electrice ale unitatii silent trebuie pastrate de operatori. Incuiati toate usile generatorului, pentru a preveni accesul persoanelor straine in timpul functionarii (copiii nu inteleg pericolul la care se expun).

### AVERTISMENT

#### 1. *Masuri de prevenire a incendiilor.*

Nu alimentati cu combustibil in timp ce motorul functioneaza.

Curatati cu o carpa curata combustibilul varsat. Tineti la distanta de generator substantele explozibile si alte produse inflamabile.

- Pentru a preveni incendiile si a oferi o ventilatie adecvata, tineti generatorul la o distanta de minim 1 metru fata de orice structura sau cladire.
- Utilizati generatorul pe o suprafata plana, nivelata.
- Nu puneti generatorul in interiorul cladirilor atunci cand motorul este fierbinte.
- Asigurati-va ca in zona de lucru exista un extingtor si o trusa de prim-ajutor.

#### 2. *Masuri de siguranta la evacuarea gazelor*



Gazele de esapament sunt periculoase, deoarece acestea contin monoxid de carbon, un gaz toxic periculos pentru sanatatea oamenilor. Nu utilizati generatorul in spatii inchise si fara ventilatie corespunzatoare.

Daca este necesara utilizarea generatorului in interiorul cladirilor, asigurati o ventilatie adecvata.

#### 3. *Atentie la arsuri*



Esapamentul si motorul sunt foarte fierbinti in timpul functionarii sau imediat dupa oprirea generatorului. Nu atingeti aceste parti ale echipamentului pentru a evita producerea de arsuri.

Respectati etichetele de avertizare de pe generator.

#### 4. *Socuri electrice, scurtcircuite*

Pentru a evita producerea de socuri electrice sau scurtcircuite, nu atingeti generatorul cand aveti mainile ude. Acest generator nu este etans la apa, de aceea nu trebuie expus la ploaie sau apa. Utilizarea generatorului in zone umede poate cauza scurtcircuite sau socuri electrice in timpul operarii.

- Generatorul necesita impamantare. Conectati borna de pamant a generatorului de sursa bornei exterioare. In timpul functionarii conectati impamantarea generatorului.
- Nu conectati la generator unelte sau alte aparate, inainte sa fi fost pornit. In cazul in care echipamentul este conectat, la pornirea generatorului pot avea loc miscari bruste ale echipamentului care vor rezulta in vatamari si accidente. Asigurati-va, inainte de pornire, ca toate aparatele sunt deconectate de la generator.

### ATENTIE

- In momentul pornirii generatoarelor, majoritatea motoarelor necesita o putere mai mare decat puterea nominala de functionare.
- Nu depasiti limita de curent specificata a oricarei prize.

- Nu conectați la un circuit de uz casnic un generator care nu este echipat cu un sistem automat de anclansare a rezervei, AAR (ATS). Conectarea generatoarelor echipate cu sistem AAR la un imobil se face doar de personal calificat. Nerespectarea acestor cerințe poate duce la deteriorarea aparatelor electrice din imobil sau a generatorului. Instalarea de către personal necalificat poate duce la electrocutări.

#### 5. **Incarcarea acumulatorului**

Acumulatorul la generatoarele Open Frame este optional, utilizatorii trebuie să aleagă și să cumpere un acumulator adecvat înainte de utilizare.

Acumulatorul generatorului Silent adoptă tehnici avansate care nu necesită întreținere, utilizatorii nu trebuie să adauge apă și să adauge electrolit.

Verificați starea afișată de acumulator:

- Albastru: acumulatorul este în stare bună.
- Alb: energia electrică nu este suficientă, trebuie încărcat.
- Rosu: electrolitul nu este suficient, trebuie încărcat.

#### **Incarcarea acumulatorului:**

Opriti alimentarea cu energie electrică după îndepărtarea cablului negativ al acumulatorului pentru verificarea și întreținerea generatorului. Conectați anodul acumulatorului după care catodul.

Deconectați încărcătorul imediat ce acumulatorul a fost încărcat complet.

Dacă acumulatorul este prea fierbinte în timpul încărcării, opriti-l pentru o perioadă după care continuați să-l încărcati.

Încărcați acumulatorul în zone foarte bine ventilate.

1. Instalarea și întreținerea generatorului ar trebui realizate de persoane calificate și autorizate.
2. Restricționați utilizarea generatorului în zona cu risc foarte mare de incendiu.
3. Nu vărsați uleiul uzat în canalizare sau în rau, pentru a preveni poluarea mediului înconjurător. Uleiul drenat din generator trebuie păstrat într-un container. Deseurile rezultate, precum combustibil uzat, lichid de răcire, solvent, filtru și acumulator, trebuie eliminate conform reglementărilor aflate în vigoare.
4. Gazele de esapament și combustibilul generatorului sunt toxice. Aveți grijă când utilizați generatorul.

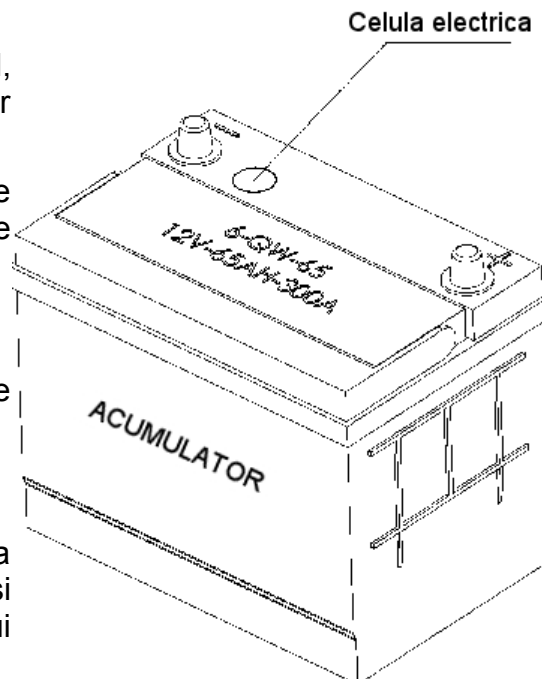


**Purtați echipamentul de protecție adecvat. Întotdeauna folosiți casti de protecție împotriva zgomotului.**



**Nu aruncați deseurile de echipamente electrice, industriale și partile componente la gunoierul menajer!**

În conformitate cu legislația în vigoare: Directiva 2008/98/CE privind deseurile, Directiva 2012/19/UE, privind deseurile de echipamente electrice și electronice, etc., echipamentele electrice, industriale și partile componente uzate, a căror durată de utilizare a expirat, trebuie colectate separat și predate unui centru specializat de colectare și reciclare. Este interzisă aruncarea acestora în natură, deoarece sunt o sursă potențială de pericol și de poluare a mediului înconjurător.



## CUPRINS

1. Specificatii tehnice .....	5
2. Configurare .....	6
3. Pregatirea pentru pornire .....	7
4. Pornirea generatorului .....	9
5. Utilizarea generatorului .....	12
6. Consumatorii .....	13
7. Oprirea generatorului .....	15
8. Intretinere si verificari periodice .....	16
9. Depozitarea pe termen lung .....	18
10. Probleme tehnice .....	19
11. Panou digital .....	20
12. Anexa .....	21
Declaratie de Conformitate .....	22

### 1. SPECIFICATII TEHNICE

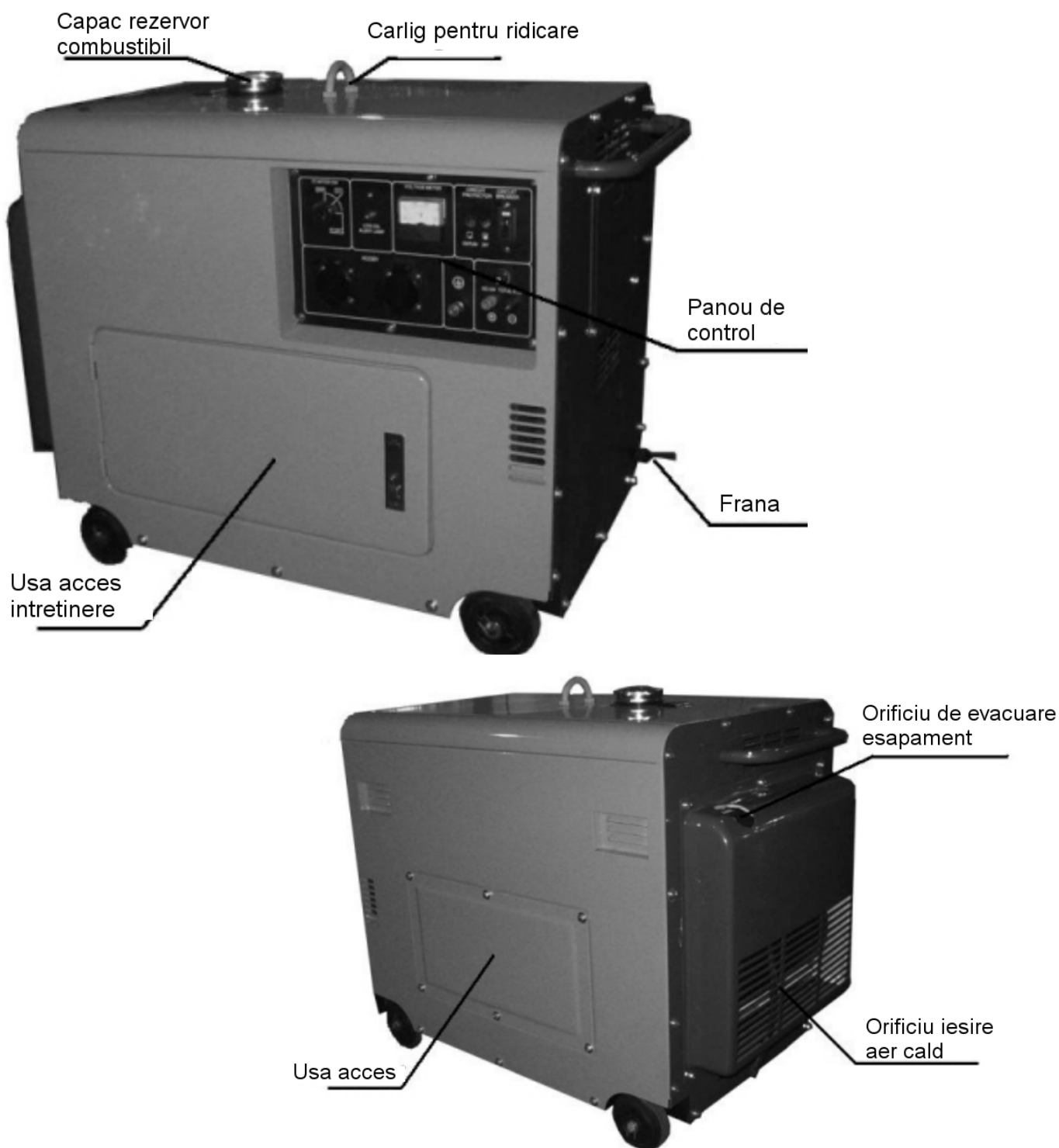
Articol	Model	YDE7000TD	YDE7000TD3
Frecventa nominala (Hz)		50	50
Putere nominala (kVA)		4.2	5.2
Putere maxima (kVA)		4.5	5.7
Tensiune nominala (AC) (V)		115/230	400/230
Curent nominal (AC) (A)		39.2/19.6	7.9
Turatia nominala (r/min)		3000	3000
Numar faze		monofazat	trifazat
Factor de putere (cos $\Phi$ )		1	0.8 (lag)
Tip excitatie	AVR (Autoexcitatie la tensiune constanta)		
Iesire voltaj DC	12V / 8.3A		
Structura	silent		
Metoda de cuplaj	Transmisie prin cuplaj rigid		
Greutate neta (kg)		155	155
Dimensiuni (LxIxH) (mm)		950 x 550 x 743	950 x 550 x 743
Model motor		YD186FAG	YD186FAG
Tip motor	Motor diesel, 1 cilindru, 4-timpi, injectie directa, racire cu aer		
Putere nominala (kW/rpm)		5.7 / 3000	
Alezaj x cursa (mm)		86x72	
Capacitate cilindrica (L)		0.418	
Sistem de racire		Racire cu aer	
Sistem de ungere		Prin barbotare	
Capacitate baie de ulei (L)		1.65	

Tip ulei	SAE 15W-30, 15W-40	
Tip combustibil	Diesel 0#(vara) -10#(iarna) -35# (inghet)	
Capacitate rezervor (l)	14.5 L	
Nivel de zgomot garantat (LwA) (dB)	93	93
Senzor de ulei	DA	

**Nota:** \*Nivelul de zgomot afisat indica nivelul emisiei de zgomot al echipamentului, insa acesta nu reprezinta un nivel de zgomot de lucru sigur. Este obligatorie purtarea castilor de protectie.

La valorile declarate trebuie luata in considerare o valoare de incertitudine datorata variatiei de productie si procedurilor de masurare. Nivelul puterii acustice la 1m a fost determinat conform Directivei 2000/14/EC, anexa VI.

## 2. CONFIGURARE



### 3. PREGATIREA PENTRU PORNIRE

#### 3.1. Alegerea si utilizarea combustibilului

- **Alegerea combustibilului:** Folositi doar motorina.
- **Nu lasati praful si apa sa se amestece cu combustibilul:** In momentul in care alimentati, asigurati-va ca motorina este curata. Altfel, vor exista probleme importante la pompa de injectie si duza.
- **Nu depasiti limita superioara:** Umplerea excesiva este foarte periculoasa. Nu umpleti rezervorul peste limita superioara a rezervorului.



#### AVERTISMENT

- Realimentati in zone bine ventilate, cu motorul oprit.
- Se interzice folosirea focului deschis si fumatul in zona in care este alimentat generatorul sau in spatiul in care este depozitat combustibilul.
- Nu umpleti excesiv rezervorul; asigurati-va ca busonul rezervorului este inchis bine dupa realimentare.
- Aveti grija sa nu varsati combustibil, cand realimentati. Curatati cu o carpa curata combustibilul scurs, inainte de pornirea motorului.

#### 3.2. Verificati si realimentati cu ulei de motor



#### AVERTISMENT

- Intotdeauna verificati nivelul de ulei cand generatorul este asezat pe o suprafata plana, inainte de pornire si adaugati ulei, daca este necesar
- Motorul poate fi deteriorat daca functioneaza cu o cantitate insuficienta de ulei.

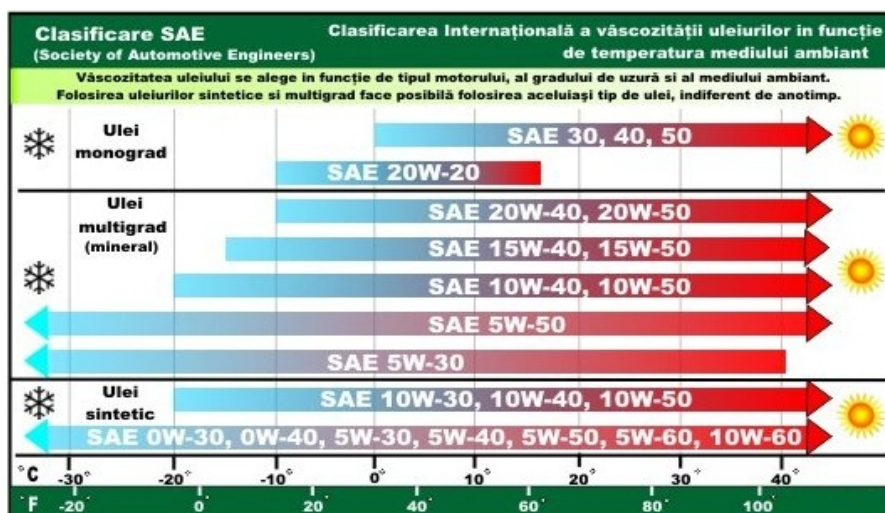


#### ATENTIE:

Seria de generatoare YDE, marca STAGER este echipata cu sistem de avertizare a nivelului scazut de ulei. Acest sistem va opri automat motorul in momentul in care nivelul uleiului scade sub nivelul minim. Astfel se previn accidente precum blocarea rulmentilor, etc.

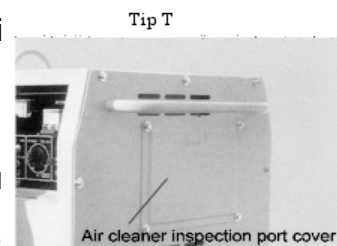
- Alegeti cel mai potrivit ulei de motor.

Este foarte important sa alegeti cel mai potrivit ulei de motor pentru a mentine performantele si a prelungi durata de functionare a generatorului de curent. Daca este utilizat un ulei de motor de calitate inferioara sau daca uleiul de motor nu este inlocuit periodic, va creste semnificativ riscul de blocare a pistonului, de gripare a segmentilor de piston, de uzura a camasei cilindrului, de intepenire a altor componente mobile. Producatorul recomanda utilizarea uleiului CC/CD clasificat de API. In functie de temperatura ambientala din zona in care utilizat generatorul, alegeti uleiul cu vascozitatea corespunzatoare.



### 3.3. Verificarea filtrului de aer

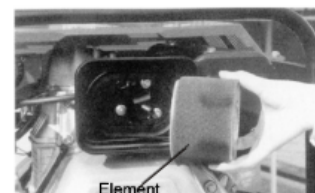
1. Desurubati piulita fluture, indepartati carcasa filtrului de aer si indepartati elementul.



#### ATENTIE

- Nu curatati elementul filtrant cu detergent (folositi motorina sau ulei).
- Inlocuiti filtrul de aer atunci cand puterea de iesire a generatorului se reduce sau gazele evacuate au o culoare anormala.
- Nu lasati generatorul sa functioneze fara filtru, in caz contrar, motorul se va uza foarte repede.

2. Puneti la loc carcasa filtrului de aer si insurubati piulita fluture.



### 3.4. Verificarea generatorului

1. Opriti comutatorul principal si ceilalti consumatori.

#### AVERTISMENT:

- Asigurati-va ca ati oprit comutatorul principal inainte de pornirea echipamentului. In momentul pornirii generatorului, are loc o incarcare brusca, care este foarte periculoasa.
- Generatorul trebuie sa aiba impamantare, pentru a evita riscul de electrocutare.

#### ATENTIE

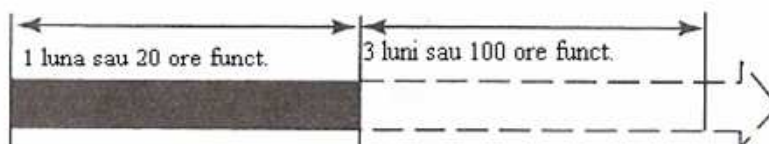
- Comutatorul principal trebuie mentinut in pozitia ON in timpul operarii.
- Inainte de pornirea motorului, puneti siguranta de pe panou in pozitia OFF. In caz contrar pot avea loc accidente in momentul pornirii, datorita incarcarii brusce.

### 3.5. Perioada de rodaj a generatorului

Primele 20 de ore de functionare ale motorului reprezinta perioada de rodaj, de aceea operatorul trebuie sa respecte urmatoarele cerinte:

- Sa lase motorul sa se incalzeasca timp de 5 minute dupa pornire. Se lasa motorul sa functioneze in gol, fara nici un consumator, pana se incalzeste.
- In timpul perioadei de rodaj se recomanda ca motorul sa functioneze la o turatie de 3000 r/min cu 50% sarcina. Sa se evite conectarea consumatorilor mari in perioada de rodaj.
- Inlocuiti uleiul cand este necesar.

Inlocuiti uleiul in momentul in care motorul este cald. Dupa 20 de ore de functionare, uleiul vechi va fi drenat complet.





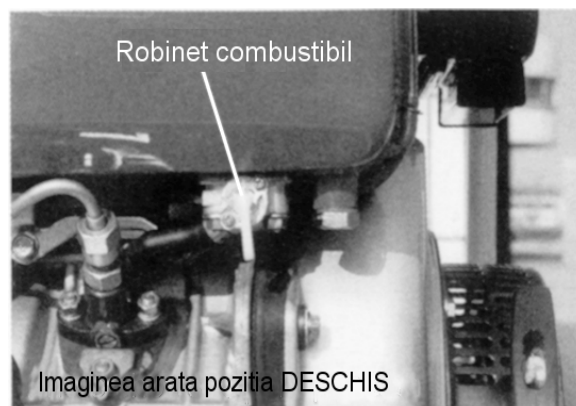
## 4. PORNIREA GENERATORULUI

**AVERTISMENT:** Nu conectati la generator unelte sau alte aparate, inainte de pornirea acestuia.

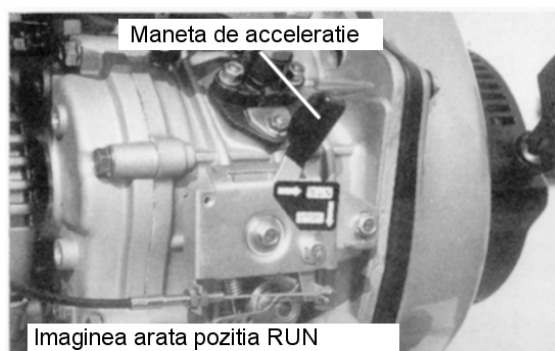
### 4.1. Sfoara de pornire

Porniti motorul conform urmatoarelor instructiuni:

1. Deschideti robinetul rezervorului de combustibil;



2. Setati maneta de acceleratie in pozitia RUN.



3. Tragetii sfoara de pornire.

- Tragetii manerul demarorului, pana cand simtiti o rezistenta, apoi readuceti-l in pozitia initiala. Apasati maneta de decompresie.
- In momentul pornirii aceasta va reveni automat in pozitia initiala.
- Tragetii repede sfoara de pornire.



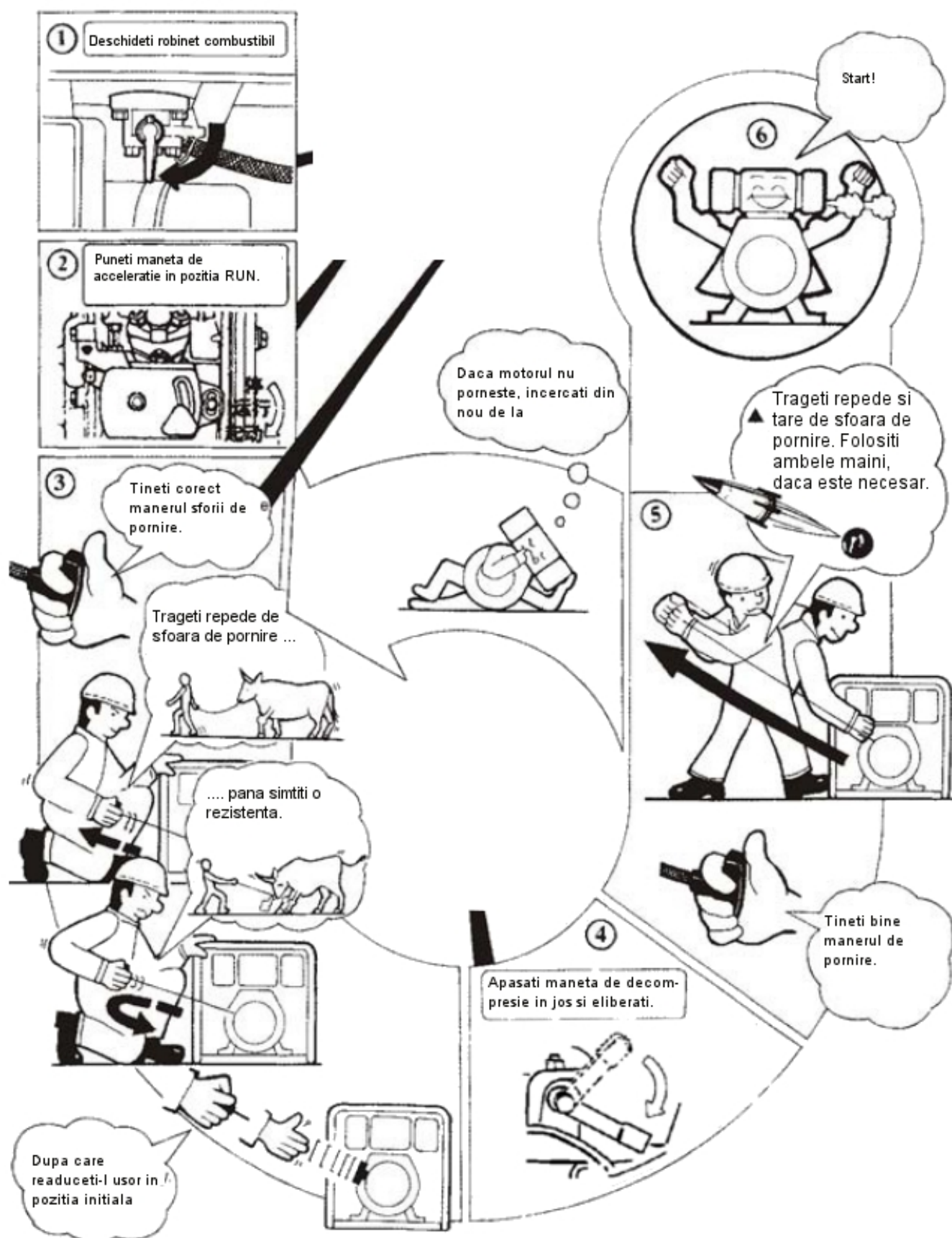
### **ATENTIE**

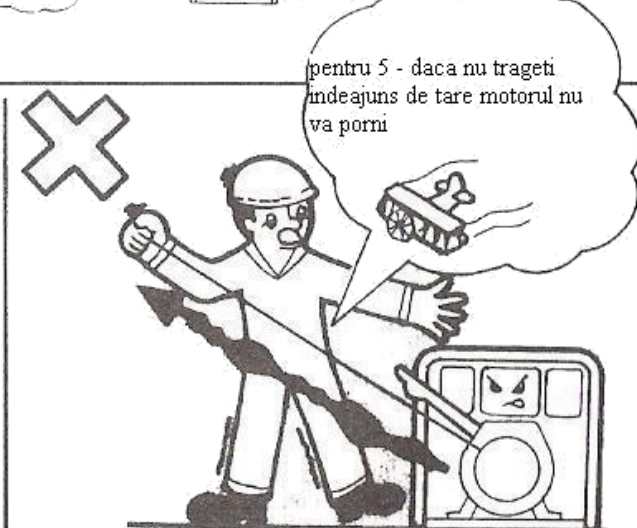
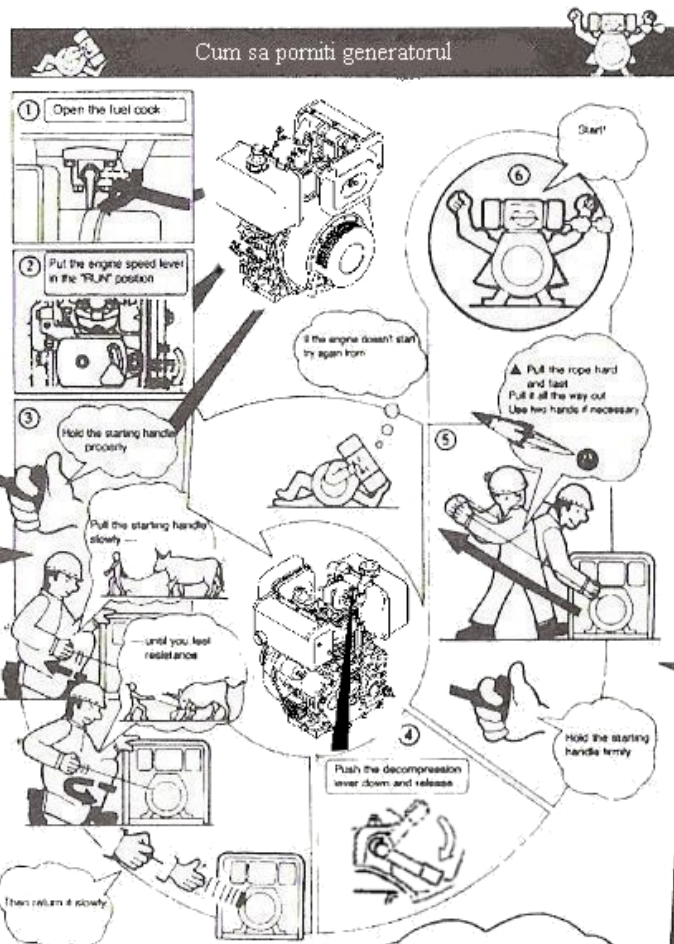
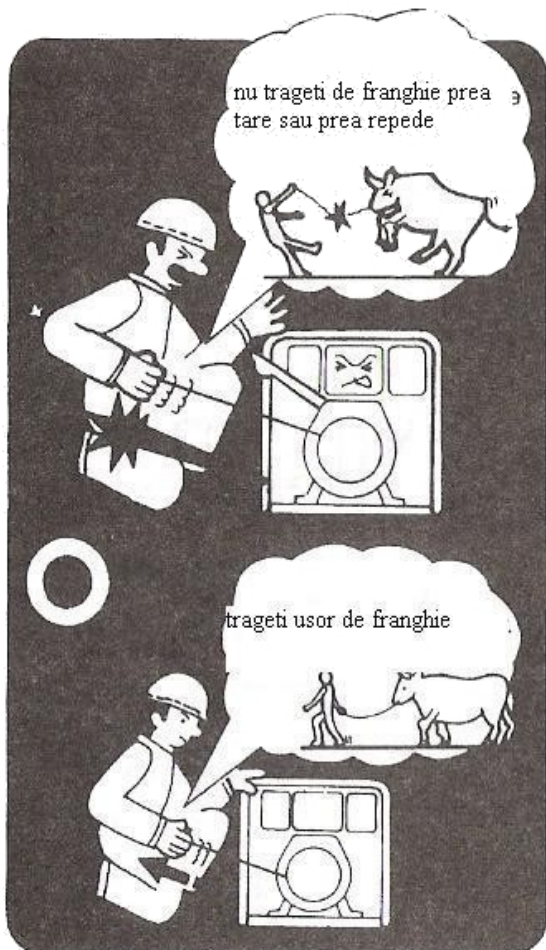
- Nu lasati manerul sfirii de pornire sa revina singur inapoi. Readuceti-l usor in pozitia initiala, pentru a preveni deteriorarea demarorului.
- In sezonul rece (iarna), cand pornirea motoarelor este dificila, desfaceti busonul cu filet de la chiulasa si adaugati 2ml ulei de motor.

### **ATENTIE**

- Intotdeauna insurubati dopul filetat de la chiulasa cu exceptia alimentarii, pentru a evita ca ploaia sau mizeria sa ajunga la motor. Altfel se vor uza piesele interne.

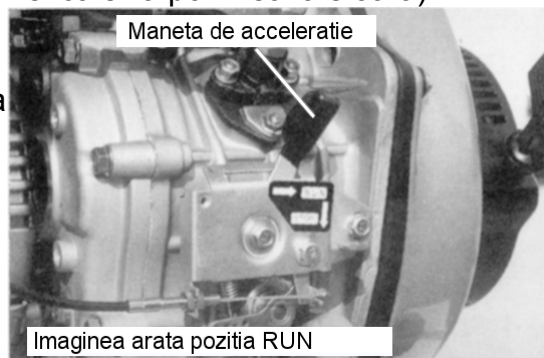
## Pornirea la sfoara





## 4.2. Pornirea electrica

1. **Pornirea** (Pregatirea pentru pornirea electrica este la fel ca si la pornirea la sfoara).
  - Deschideti robinetul rezervorului de combustibil.
  - Mutati maneta de acceleratie a motorului in pozitia de pornire (RUN).



- Rotiti cheia de contact in pozitia de pornire (START). Indepartati mana de pe cheia, imediat ce motorul porneste. Daca motorul nu porneste dupa 10 secunde, asteptati 15 secunde, dupa care incercati din nou.



### ATENTIE

- Daca electromotorul este lasat sa functioneze pentru o perioada prea lunga de timp, puterea acumulatorului va scadea, chiar va arde motorul.
- Intotdeauna lasati cheia de contact in pozitia ON cand motorul functioneaza.

## 2. Acumulatorul

Verificati tensiunea acumulatorului inainte de fiecare pornire a generatorului.

## 5. OPERAREA GENERATORULUI

### 5.1. Operarea generatorului

1. Lasati motorul sa functioneze in gol timp de trei minute pentru a se incalzi.
2. La generatorul echipat cu Senzor de ulei, verificati ca LED-ul de avertizare sa nu fie aprins.



### ATENTIE

- Pentru generatoarele cu senzor de ulei pentru nivel scazut, LED-ul de avertizare pentru ulei va fi activat de presiunea scazuta a uleiului sau de insuficienta uleiului de motor, iar in acelasi timp motorul se va opri. Motorul se va opri automat daca este repornit fara sa fie

realimentat cu ulei de motor. Verificati nivelul uleiului si realimentati.

- Nu reglati acceleratia sau injectia de combustibil, deoarece performanta echipamentului va fi afectata.

### 5.2. Verificari in timpul functionarii

1. Verificati daca sunt sunete sau vibratii anormale (necorespunzatoare).
2. Verificati daca motorul da rateuri.
3. Verificati culoarea gazelor de evacuare. (Este neagra sau prea alba?)

Daca observati oricare din fenomenele mentionate anterior, opriti imediat motorul si gasiti cauza defectului sau contactati furnizorul/service-ul autorizat.



#### ATENTIE

- Daca motorul a functionat, esapamentul va fi foarte fierbinte. Aveti grija sa nu atingeti esapamentul.
- Nu realimentati rezervorul de combustibil in timp ce motorul functioneaza.

## 6. SARCINA (CONSUMATORII)



#### ATENTIE

- Nu porniti doua sau mai multe masini simultan. Porniti una cate una.
- Nu utilizati proiectoare impreuna cu alte masini.

### 6.1. Utilizare curent alternativ (AC)

1. Asigurati-va ca generatorul functioneaza la turatia nominala, altfel regulatorul automat de tensiune (AVR) va produce excitatie fortata. Daca functioneaza pentru o perioada lunga de timp sub aceste conditii, AVR-ul se va arde.
2. Dupa pornirea comutatorului de aer, verificati voltmetrul de pe panoul de control; acesta trebuie sa indice  $230V \pm 5\%$  (50Hz) pentru generatoarele monofazate;  $400V \pm 5\%$  (50Hz) pentru generatoarele trifazate, dupa care pot fi conectati consumatorii.
3. Cand generatorul de tip voltaj dual isi modifica tensiunea, comutatorul aerului trebuie sa fie in pozitia OFF. In caz contrar, generatorul si dispozitivele electrice vor fi arse si deteriorate.
4. Conectati echipamentul la generator in ordine. In ceea ce priveste alimentarea motoarelor, mai intai trebuie conectate motoarele cu sarcina mare, dupa care cele cu sarcina mica. Daca operatia nu este corecta, generatorul va incetini sau se va opri subit. Este necesar sa deconectati sarcina de la generator imediat, sa opriti comutatorul principal si sa faceti verificarile propriu-zise.
5. Generator trifazat
  - Distribuiti in mod egal sarcina pe cele trei faze in timpul operarii. Opriti generatorul pentru a verifica daca toleranta depaseste 20%. asigurati-va ca toleranta intre cele trei faze este mai mica de 20%.
  - Sarcina pentru fiecare faza trebuie sa fie mai mica decat sarcina nominala, precum si curentul trebuie sa fie mai mic decat curentul nominal.
  - Aranjamentul fazelor A,B,C,D (sau U,V,W,N) trebuie sa fie de la stanga la dreapta sau in sensul acelor de ceasornic.
  - In ceea ce priveste pornirea motoarelor asincrone trifazate, mai intai porniti motoarele cu sarcina mare, dupa care cele cu sarcina mica.



**Nota:** Daca supraincercarea circuitului afecteaza circuitul protector, reduceti sarcina electrica de pe circuit, si asteptati cateva minute inainte de a relua operarea.

Intrerupatorul poate preveni socul electric. Daca este necesara inlocuirea acestuia, va rugam sa inlocuiti cu unul de acelasi tip si performante.

Echipamentul electric (inclusiv liniile electrice si prizele de conectare) nu trebuie sa fie defect. Datorita efectului de stres mecanic, asigurati-va ca folositi cabluri verificate si certificate conform standardului IEC245-4.

Lungimea limita a cablului electric atunci cand este utilizat un prelungitor sau retea de distributie este: mai mica de 60m pentru cabluri de 1.5mm<sup>2</sup>, mai mica de 100m pentru cabluri de 2.5mm<sup>2</sup>.

### **6.2. Utilizare curent continuu (DC)**

1. Bornele DC pot incarca doar baterii de 12V.
2. Setati comutatorul de aer in pozitia OFF in timp ce incarcati. La borna de iesire de 12 V, poate fi conectat un comutator de incarcare.
3. In ceea ce priveste tipul de acumulator automatic cu conductori, asigurati-va ca ati deconectat conductorii negativi ai bateriei cand incarcati.


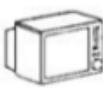






#### **ATENTIE**

- Conectati separat polii negativi si pozitivi ai acumulatorului cu polii negativi si pozitivi ai bornelor de iesire. Nu confundati polii, altfel acumulatorul si generatorul se vor arde.
- Nu conectati polul pozitiv al acumulatorului cu polul negativ al acestuia, altfel acesta va fi deteriorat.
- Nu conectati polul pozitiv al bornei de iesire cu polul negativ al acesteia, altfel generatorul va fi deteriorat.
- Atunci cand un acumulator de mare capacitate este incarcat, curentul in exces se pierde, iar siguranta pentru curentul continuu se va arde.
- Nu lasati sa functioneze generatorul in timp ce acesta este conectat la acumulator.
- Nu utilizati DC12V si AC simultan.

#### **ATENTIE**

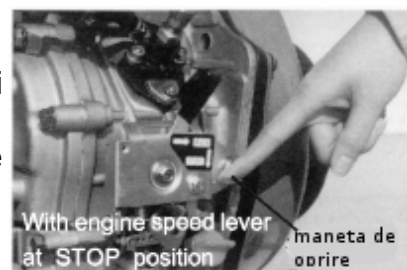
- Gazele evacuate de acumulator sunt explozive. Tineti la distanta scanteile, flacarile si tigarile de acumulator. Pentru a preveni crearea unei scantei in apropierea acumulatorului, intotdeauna conectati cablurile de alimentare mai intai la acumulator si doar dupa aceea la generator. Cand deconectati, trebuie deconectate mai intai cablurile de la generator.
- Alimentati acumulatorul intr-o zona bine ventilata.
- Inainte de incarcare, indepartati capacul de la fiecare celula a acumulatorului.
- Opriti incarcarea daca temperatura electrolitului depaseste 45°C.

6.3. **Aparatele electrice**, in special echipamentele cu motor vor produce foarte mult curent cand sunt pornite; urmatorul tabel ofera referintele pentru conectarea acestor aparate la generator.

TIP	PUTERE		APARATE CARACTE-RISTICE	EXEMPLU		
	Pornire	Nominală		Aparat	Pornire	Putere absorbită
- Bec - Aparat de încălzire	X1	X1	 Bec   TV	 Bec  100W	100VA (W)	100VA (W)
- Neoane	X2	X1.5	 Neoane	 40W Neoane	80VA (W)	60VA (W)
- Echipa-ment cu motor	X3~5	X2	 Frigider   Ventilator electric	 Frigider 150W	450-750VA (W)	300VA

## 7. OPIREA GENERATORULUI

- Decuplați consumatorii de la generator.
- Inchideți comutatorul aerului generatorului.
- Poziționați maneta de accelerație în poziția RUN. Lăsați generatorul să funcționeze fără sarcină aproximativ 3 minute. Nu opriți motorul brusc, în caz contrar, temperatura va crește anormal, duza se va bloca, iar generatorul va fi deteriorat.
  - Apasați maneta de oprire.
  - În cazul pornirii electrice, setați cheia în poziția OFF.
  - Setați clapeta rezervorului de combustibil în poziția "S".
  - Trageți sfoara de pornire până simțiți o rezistență (în această poziție supapele de admisie și evacuare sunt închise) și lăsați maneta în această poziție. Astfel este prevenită ruginirea motorului.



### ATENȚIE

- Dacă generatorul nu se oprește, chiar și după ce maneta de accelerație este setată în poziția STOP, fie rotiți robinetul de combustibil în poziția CLOSE (Închis), fie slăbiți piulita de la conducta de combustibil de înaltă presiune de pe partea laterală a pompei, pentru a opri motorul.
- Nu opriți motorul cu maneta de decompresie.
- Nu opriți generatorul când este în sarcină. Mai întâi deconectați consumatorii și apoi opriți.

## 8. VERIFICARILE PERIODICE SI SERVICE

Verificarile periodice si service-ul sunt foarte importante pentru a pastra motorul in cea mai buna conditie. Tabelul de mai jos indica verificarile ce trebuie facute si cand trebuie facute.



### AVERTISMENT

- Opriti motorul inainte de a realiza service-ul. Daca motorul trebuie pornit, asigurati-va ca zona este bine ventilata. Gazele de esapament contin monoxid de carbon, care este toxic.
- Dupa utilizarea generatorului, curatati imediat cu o carpa pentru a preveni ruginirea si pentru a indeparta reziduurile.

Verificare	Zilnic / la fiecare utilizare	Prima luna sau 20 ore	3 luni sau 100 ore	6 luni sau 500 ore	Anual sau 1000 ore
Verificare si adaugare combustibil	O				
Drenare combustibil		O			
Verificare si adaugare ulei de motor	O				
Verificare daca exista scurgeri ulei	O				
Verificati si strangeti suruburile sau piulitele slabite	O			● Strangeti suruburile chiulasei	
Inlocuire ulei motor		O (prima data)	O (periodic)		
Curatare filtru de ulei				O (Inlocuiti daca este necesar)	
Inlocuire filtru de aer	Se inlocuieste mai des daca functioneaza in zone cu mult praf!			O (Inlocuiti)	
Curatare filtru de combustibil				O	
Verificare pompa de injectie				●	● (Inlocuiti)
Verificare duza				●	
Verificare conducta de combustibil				● (Inlocuiti daca este necesar)	
Reglati jocul supapelor de admisie si evacuare		● (prima data)		●	
Curatati supapele de admisie si evacuare					●
Inlocuiti segmentul de piston					●
Verificati electrolitul acumulatorului	Lunar				
Verificati peria de carbon si inelul colector				●	
Masurati rezistenta de izolatie	Generatorul a fost depozitat mai mult de 10 zile O				
Verificati culoarea gazelor evacuate	●				
Verificati impamantarea	●				

*Observatie: "O" – indica faptul ca sunt necesare unelte speciale; contactati service-ul autorizat.*



### 8.1. **Inlocuirea uleiului de motor**

Scoateti capacul stutului pentru umplere cu ulei. Indepartati surubul pentru drenaj si scurgeti uleiul uzat atunci cand motorul este inca cald. Surubul este localizat in partea de jos a blocului de cilindri. Strangeti surubul si realimentati cu uleiul recomandat.



### 8.2. **Curatarea filtrului de ulei**

Filtrul de ulei

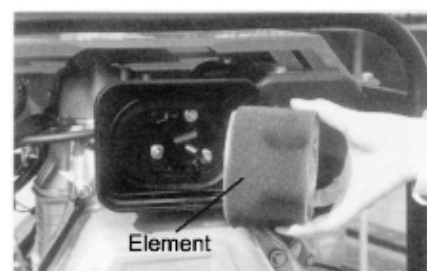
Perioada de curatare	Conform programului de intretinere
Inlocuiti daca este necesar	



### 8.3. **Inlocuirea elementului filtrului de aer**

Nu curatati elementul filtrului cu detergent.

Perioada de inlocuire	Conform programului de intretinere
-----------------------	------------------------------------



**ATENTIE:** Nu utilizati motorul fara filtru sau cu un filtru defect.

### 8.4. **Curatarea si inlocuirea filtrului de combustibil**

Filtrul de combustibil trebuie curatat periodic pentru a asigura puterea maxima a motorului.

Perioada de curatare	Conform programului de intretinere
Perioada de inlocuire	Conform programului de intretinere

1. Drenati combustibilul din rezervor.



2. Desurubati surubul mic de la clapeta rezervorului si scoateti filtrul din portul filtrului. Curatati filtrul cu motorina.

3. Slabiti piulita de fixare, carcasa inferioara si difuzoarele si indepartati depunerile de carbon.

### 8.5. **Strangeti surubul chiulasei**

Strangerea surubului de la chiulasa necesita o unealta speciala. Contactati service-ul autorizat, deoarece doar acesta poate remedia aceasta problema.

### 8.6. Verificati injectorul si pompa de injectie combustibil.

1. Ajustati jocul supapelor de admisie / evacuare.
2. Curatati supapele de admisie / evacuare.
3. Inlocuiti segmentul de piston.

Toate acestea necesita unelte speciale. Contactati service-ul autorizat, deoarece doar acesta poate remedia problema.



**AVERTISMENT:** Nu testati injectorul langa un foc deschis sau orice alta sursa de foc. Combustibilul pulverizat se poate aprinde. Nu intrati in contact cu combustibilul pulverizat. Acesta poate cauza rani asupra pielii corpului. Pastrati distanta fata de duza.

### 8.7. Verificati peria de carbune si inelul colector ale generatorului

Verificati periodic peria de carbune si inelul colector ale generatorului. Reajustati daca exista scanteie.

## 9. DEPOZITAREA PE TERMEN LUNG

Pentru a depozita generatorul pe termen lung, respectati urmatoarele instructiuni:

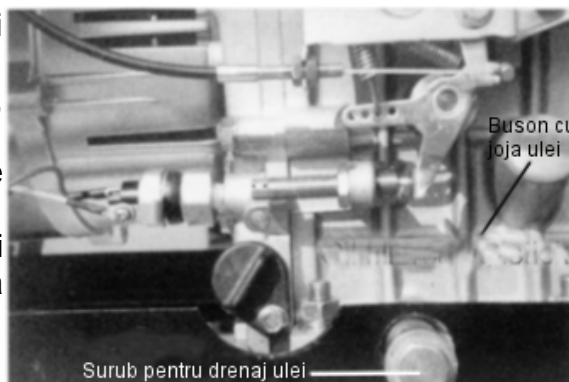
1. Lasati motorul sa functioneze timp de trei minute, dupa care il opriti.
2. Opriti motorul. Scurgeti uleiul cand motorul este cald si alimentati cu ulei curat.
3. Desfaceti dopul filetat de la carcasa chiulasei si realimentati cu 2ml ulei, dupa care puneti dopul la loc.
4. - **Pornirea la sfoara:**

Apasati maneta de decompresie in jos (pozitia Non-compresie) si tineti apasat in timp ce trageți sfoara de pornire de 2-3 ori. (Nu porniti motorul.)

#### - **Pornirea electrica:**

Setati maneta de decompresie pentru 2-3 secunde in pozitia non-compresie si cheia de contact in pozitia START. (Nu porniti motorul).

5. Trageți de maneta de decompresie in sus. Trageți de sfoara de pornire incet. Opriti cand simtiti rezistenta. (in aceasta pozitie, ambele supape, de admisie/evacuare, sunt inchise pentru a evita ruginirea motorului).
6. Stergeti uleiul si murdaria de pe motor si depozitati intr-un loc uscat.

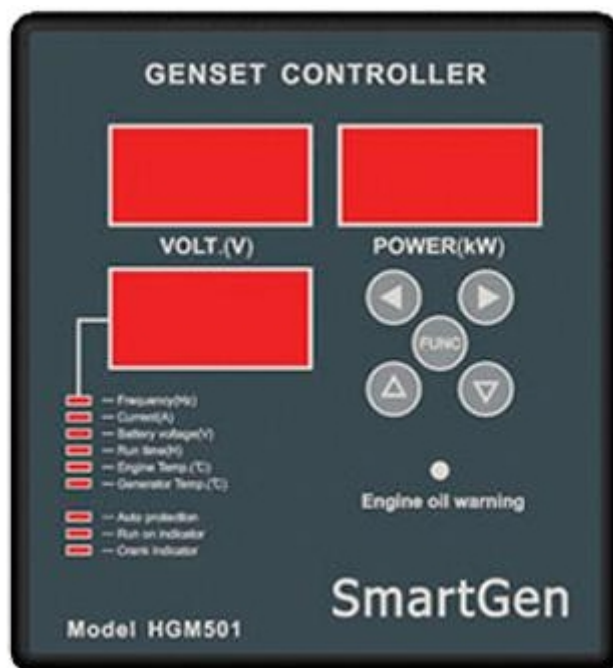


## 10. PROBLEME TEHNICE SI REMEDII

	Cauza defectului	Remediu
Motorul diesel nu porneste	Combustibilul nu este suficient	Realimentati cu combustibil
	Robinetul combustibilului nu este in pozitia START	Setati in pozitia START
	Injectorul si pompa de injectie combustibil nu livreaza combustibil sau livreaza insuficient combustibil.	Indepartati duza si reparati-o
	Parghia regulatorului nu este in pozitia start	Setati parghia in pozitia START
	Verificati nivelul uleiului	Nivelul uleiului trebuie sa fie intre limita inferioara si cea superioara
	Duza este murdara	Curatati duza
	Viteza si forta cu care este trasa sfoara de pornire nu este suficienta	Porniti motorul conform procedurilor incluse in manual
	Acumulatorul nu are electricitate.	Incarcati acumulatorul sau inlocuiti-l cu unul nou
Generatorul nu poate produce curent	Comutatorul principal nu a fost pornit	Setati comutatorul principal in pozitia ON
	Peria de carbon este uzata	Inlocuiti peria de carbon
	Contactul de la priza nu este bun	Ajustati priza
	Turatia nominala nu poate fi obtinuta	Reglati in functie de necesitati
	AVR-ul este defect	Inlocuiti AVR-ul

## 11. PANOUL DE CONTROL

A se consulta manualul de utilizare al panoului de control digital pentru informatii detaliate privind functionarea acestuia.



## 12. ANEXA

### 1. Alegerea cablului electric

Alegerea cablului electric depinde de curentul admisibil al cablului si de distanta dintre sarcina si generator. Sectiunea cablului trebuie sa fie suficient de mare.

Daca curentul din cablu este mai mare decat cel admis, acesta se va arde. Daca cablul este lung si subtire, tensiunea de intrare a aparatului electric nu va fi suficienta, determinand ca generatorul sa nu porneasca. In urmatoarea formula puteti calcula valoarea potentialului "e":

$$\text{Potential (v)} = 1/58 * \text{Lungime/Aria sectiunii} * \text{Curent (A)} * \sqrt{3}$$

Relatiile intre curentul admis, lungimea si aria sectiunii cablului de izolatie (monofilar, multifilar) sunt dupa cum urmeaza:

Presupunand ca tensiunea utilizate este 220V si potentialul sub 10V.

Aplicarea cablului monofilar izolat: sectiune mm<sup>2</sup>

Curent	Lungime	50 m	75 m	100 m	125 m	150 m	200 m
50 A		8	14	22	22	30	38
100 A		22	30	38	50	50	60
200 A		60	60	60	80	100	125
300 A		100	100	100	125	150	200

Aplicarea cablului multifilar izolat: sectiune mm<sup>2</sup>

Curent	Lungime	50 m	75 m	100 m	125 m	150 m	200 m
50 A		14	14	22	22	30	38
100 A		38	38	38	50	50	60
200 A		38x2	38x2	38x2	50x2	50x2	50x2
300 A		60x2	60x2	60x2	60x2	80x2	100x2

### 2. Tabel cu coeficientul modificat al puterii conditionate de ambient

Conditii pentru puterea de iesire nominala a generatorului:

Altitudine: 0m

Temperatura ambiantei: 25°C

Umiditatea relativa: 30%

Coeficientul modificat al ambientului: C (Umiditatea relativa: 30%)

Altitudine (m)	Temperatura ambiantei (°C)				
	25	30	35	40	45
0	1	0.98	0.96	0.93	0.9
500	0.93	0.91	0.89	0.87	0.84
1000	0.87	0.85	0.82	0.87	0.78
2000	0.75	0.73	0.71	0.69	0.66
3000	0.64	0.62	0.6	0.58	0.56
4000	0.54	0.52	0.5	0.48	0.46

**Nota:** Cand umiditatea relativa este 60%, coeficientul modificat este C-0.01

Cand umiditatea relativa este 80%, coeficientul modificat este C-0.02

Cand umiditatea relativa este 90%, coeficientul modificat este C-0.03

Cand umiditatea relativa este 100%, coeficientul modificat este C-0.04

Exemplu:

In momentul in care puterea nominala a generatorului este P<sub>N</sub>=5KW, altitudinea este 1000m, temperatura este 35°C, umiditatea relativa este 80%, puterea nominala a generatorului este:

$$P = P_N * (C - 0.02) = 5 * (0.82 - 0.02) = 4KW$$

# EU Declaration of Conformity Declaratie de conformitate UE

EN  
RO



Manufacturer • Wuxi Yorking Power CO., LTD.  
Prodicator

Address • Adresa No. 25 Dujan West Rd, Hudai Town, Binhu Dist, 214121 Wuxi City, P.R.China

Hereby certifies that the following • Declara pe propria raspundere ca produsul:

Type • Tip	<b>Diesel generator set • Generator de curent diesel, STAGER</b>
Model • Model	<b>YDE7000TD YDE7000TD3</b>
Serial number / Date • Numar serie / Data	
Engine model • Model motor	<b>YD186FAG YD186FAG</b>
Rated power • Putere nominala (kVA)	<b>4.2 5.2</b>
Rated voltage • Tensiune nominala (V)	<b>230 230/400</b>
Rated frequency • Frecventa nominala (Hz)	<b>50 50</b>
Power factor • Factor de putere	<b>1.0 0.8</b>
Guaranteed sound power level • Nivel putere acustica garantat [LwA dB(A)]	<b>93 93</b>

To which this declaration relates, is in compliance with the specifications of following directives and subsequent modifications • Este in conformitate cu cerintele esentiale din urmatoarele directive europene si documente normative, inclusiv modificarile si completarile ulterioare:

**Directives:**

1. Directive 2006/42/EC – machinery • directiva masini;
2. Directive 2014/35/EU – low voltage • joasa tensiune;
3. Directive 2014/30/EU – electromagnetic compatibility • compatibilitate electromagnetica;
4. Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC) – noise level • nivel zgomot;

For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected • In scopul indeplinirii normelor de siguranta si sanatate in lucru, mentionate in directivele de mai sus, au fost respectate urmatoarele standarde si specificatii tehnice:

1. EN ISO 12100:2010
2. EN ISO 8528-13: 2016
3. EN 60204-1:2006/AC:2010
4. EN 61000-6-2:2005/AC:2005
5. EN 61000-6-4:2007/A1:2011

Certificate ID • Numar certificat 8600853 / 22.12.2017

Notified body • Organism notificat (NB: 2435) LL-C (Certification) Italy S.r.l.

Address • Adresa Corso Indipendenza, 5 – 20129 Milano (MI), Italy

Year in which the CE marking was affixed • Anul aplicarii marcajului CE: 2017.

The declaration of conformity will lose its validity if the product is misused or modified without proper authorisation • In cazul unei modificări asupra echipamentului, fara acordul producatorului sau al importatorului, aceasta declaratie isi pierde valabilitatea.

This declaration is consistent with the original and has been translated by • Aceasta declaratie este conforma cu originalul si a fost tradusa de:

Person responsible for documentation • Persoana responsabila pentru documentatie:

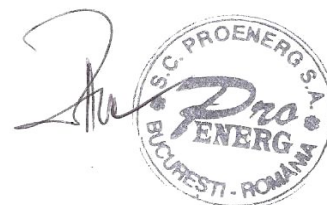
Importer • Importator: S.C. ProENERG S.A.

Address • Adresa: 040415, Bd. Abatorului, Nr. 4F, Sector 4, Bucuresti, Romania

Legal representative • Reprezentant legal: Petrescu Ancuta

Place • Locul: Bucuresti, Romania

Date • Data: 12.06.2018





*Distributed By*

**S.C. PROENERG S.A.**

**Adresa: Bd. Abatorului, Cod 040415, Nr. 4F, Sector 4,  
Bucuresti**

**[www.proenerg.com.ro](http://www.proenerg.com.ro); [www.stager.ro](http://www.stager.ro)**

**STAGER este marca inregistrata a ProENERG S.A.**

**IMPORTANT! - SIGURANTA INAINTE DE TOATE!**

Inainte de a utiliza acest produs va rugam sa cititi masurile de siguranta prezentate in acest manual pentru a reduce riscurile de incendiu, socuri electrice si vatamari personale.

**Imaginile si datele tehnice din acest manual sunt numai pentru referinta. Ele se pot schimba fara notificare prealabila.**

*Producator: Wuxi Yorking Power Co., Ltd.*

*Adresa: No. 25, Dujuan West Rd, Hudai Town, Binhu Dist, Wuxi, Jiangsu, China*